


**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, ул. Кировоградская, д. 25, корпус 2


УТВЕРЖДЕН


приказом РГГУ от 08.12.2021



N 01-718/осн




## 1 этаж/floor


### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
 - УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
 - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 - CALL OUT IN A LOUD VOICE

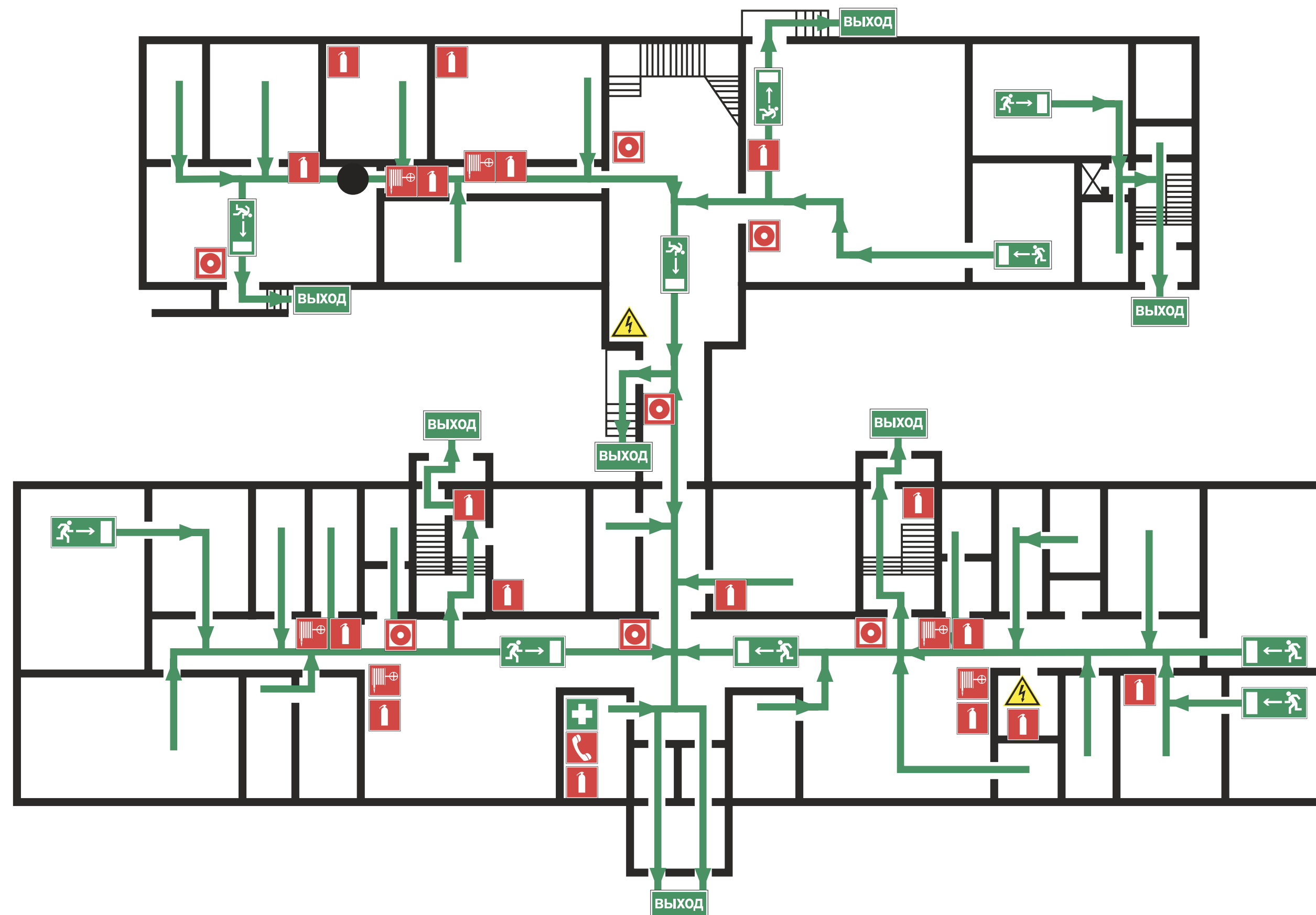
3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
**ВЫХОД** - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU










4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
 НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 - ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
 - ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
 - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 IN THE ROOM


5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
 HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
 - ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
 - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
 - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной  
 ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency,  
 follow the instructions.



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ SYMBOLS	
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ YOU ARE HERE
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ TO FIRE EXIT
	НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
<b>ВЫХОД</b>	ВЫХОД/EXIT
	АПТЕЧКА FIRST AID KIT
	ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER
	ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
	КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, ул. Кировоградская, д. 25, корпус 2


УТВЕРЖДЕН


приказом РГГУ от 08.12.2021



N 01-718/осн




## 1 этаж/floor


### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
 - УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
 - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 - CALL OUT IN A LOUD VOICE

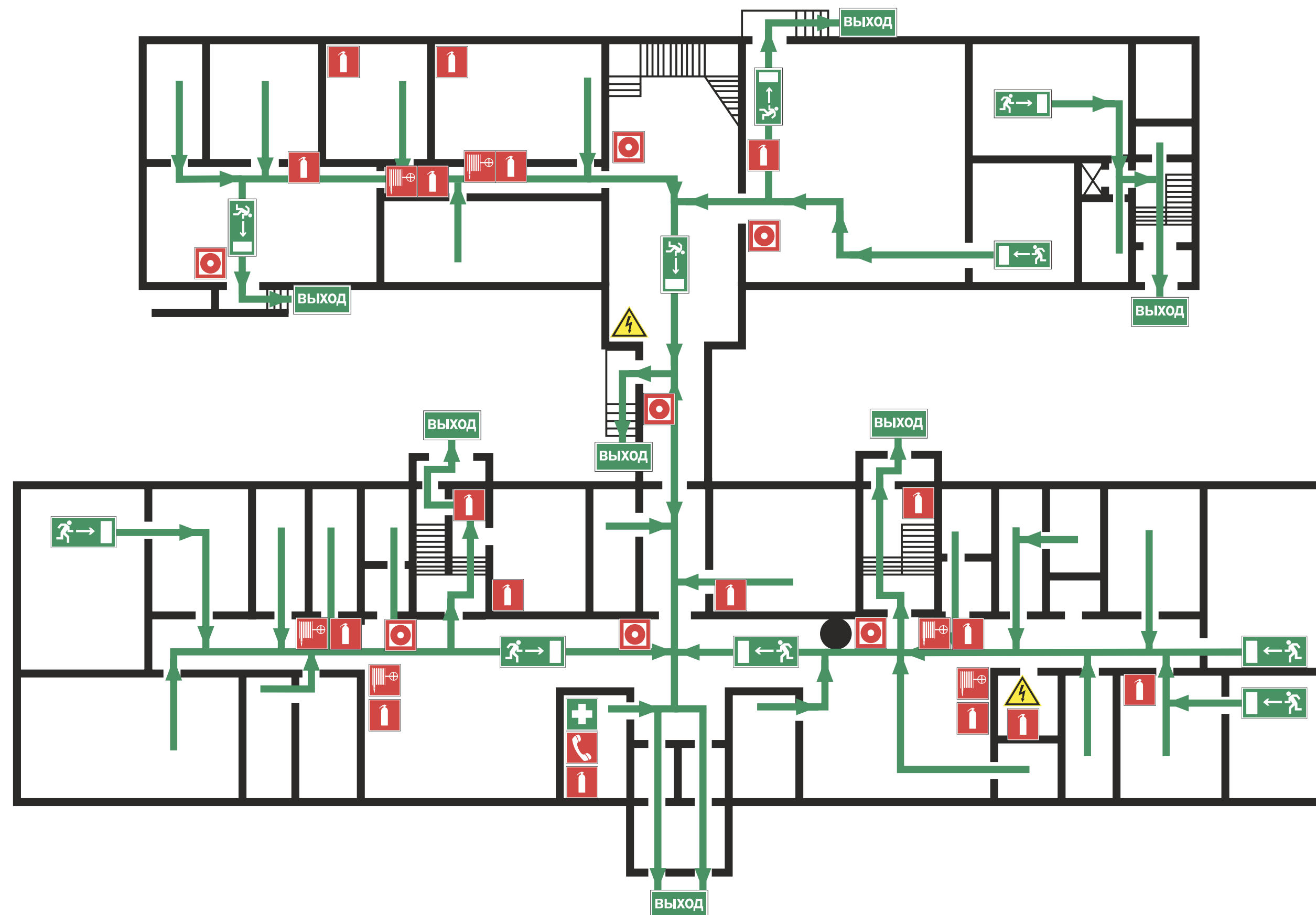
3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
**ВЫХОД** - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
 НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 - ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
 - ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
 - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
 HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
 - ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
 - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
 - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE


**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной  
 ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency,  
 follow the instructions.



### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ SYMBOLS

-  ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ  
YOU ARE HERE
-  НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ  
TO FIRE EXIT
-  НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ  
К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ  
MOVE HERE TOWARDS  
EMERGENCY EXIT
- ВЫХОД** ВЫХОД/EXIT
-  АПТЕЧКА  
FIRST AID KIT
-  ОГНЕТУШИТЕЛЬ  
FIRE EXTINGUISHER
-  ПОЖАРНЫЙ КРАН  
FIRE HOSE STATION
-  ТЕЛЕФОН  
TELEPHONE
-  ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ  
SWITCHBOARD
-  КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ  
АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL  
SYSTEMS BUTTON

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
**ОХРАНА**  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
**ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ**

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, ул. Кировоградская, д. 25, корпус 2


УТВЕРЖДЕН


приказом РГГУ от 08.12.2021



N 01-718/осн




## 1 этаж/floor


### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
 - УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
 - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 - CALL OUT IN A LOUD VOICE

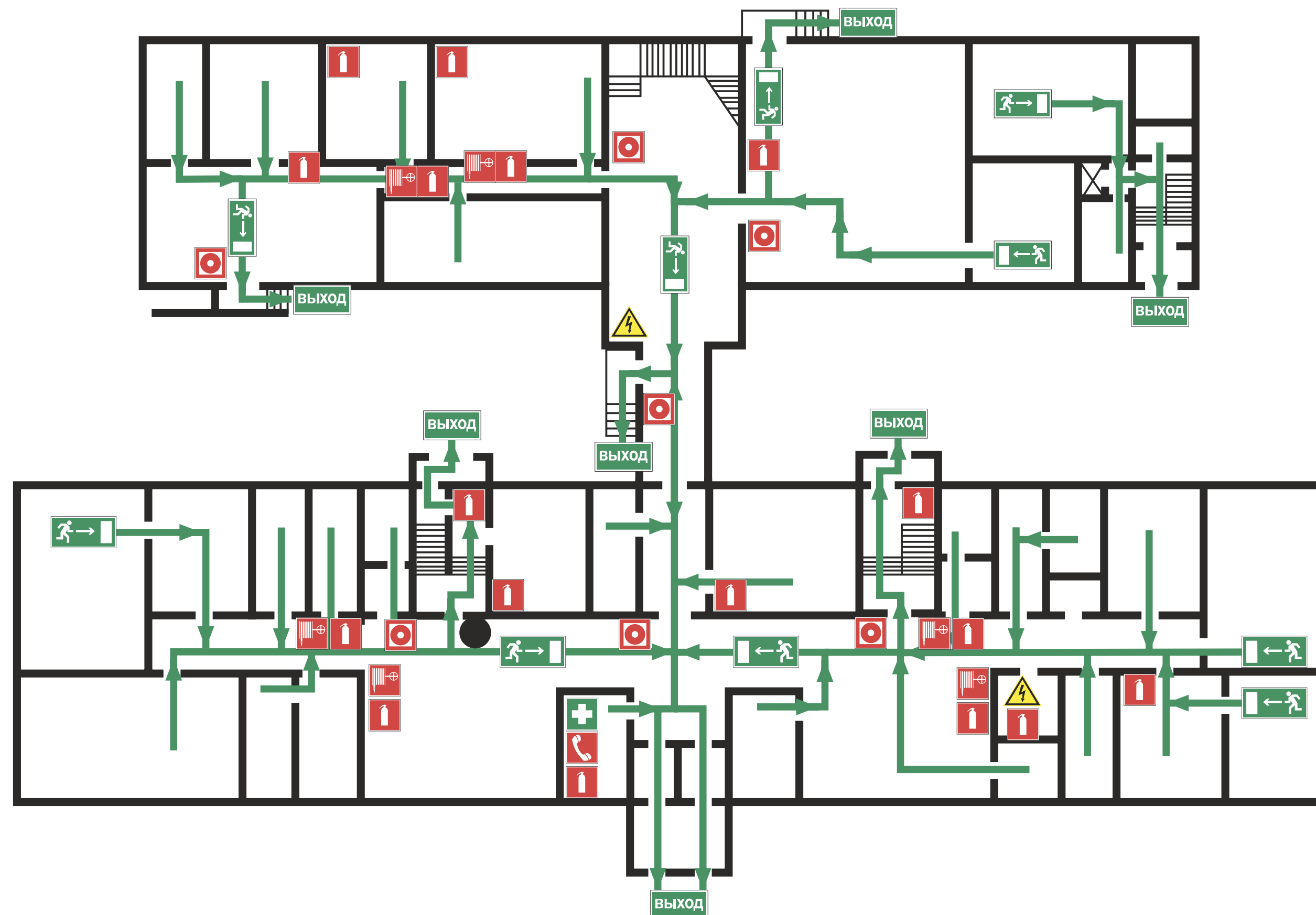
3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
**ВЫХОД** - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
 НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 - ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
 - ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
 - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 IN THE ROOM










5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
 HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
 - ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
 - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
 - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной  
 ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency,  
 follow the instructions.



### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ SYMBOLS

-  ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ  
YOU ARE HERE
-  НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ  
TO FIRE EXIT
-  НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ  
К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ  
MOVE HERE TOWARDS  
EMERGENCY EXIT
- ВЫХОД** ВЫХОД/EXIT
-  АПТЕЧКА  
FIRST AID KIT
-  ОГНЕТУШИТЕЛЬ  
FIRE EXTINGUISHER
-  ПОЖАРНЫЙ КРАН  
FIRE HOSE STATION
-  ТЕЛЕФОН  
TELEPHONE
-  ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ  
SWITCHBOARD
-  КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ  
АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL  
SYSTEMS BUTTON

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

## EVACUATION PROCEDURE

in case of fire and other emergencies

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Кировоградская, д. 25, корпус 2

### 1 этаж/floor

#### ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:



IN CASE OF FIRE CALL:

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

##### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112

CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

##### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

##### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ

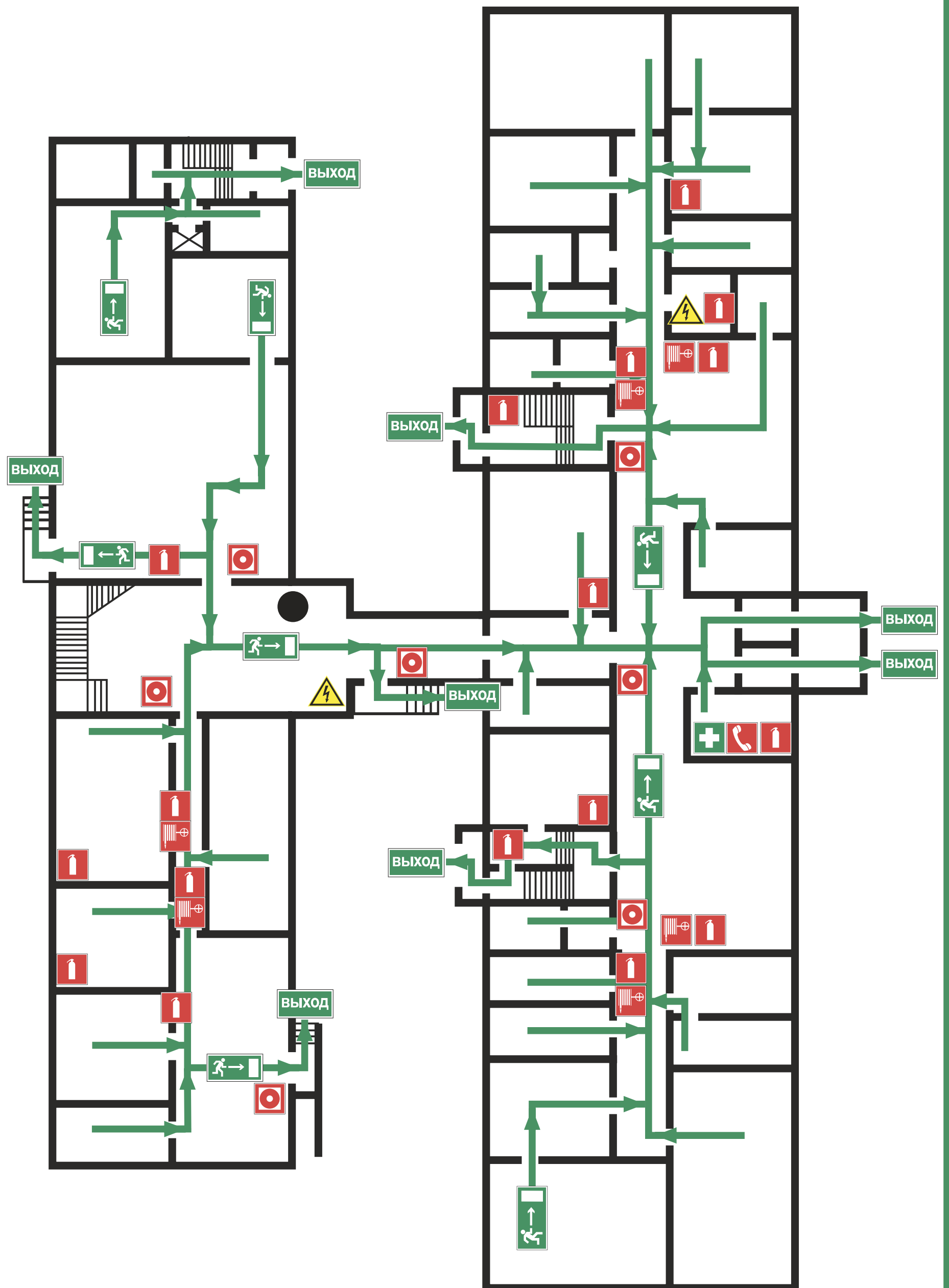
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

##### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

##### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
**ОХРАНА**  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
**ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ**

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, ул. Кировоградская, д. 25, корпус 2

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## 2 этаж/floor

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
 - USTANOVKI POZHARNOY AVTOMATIKI  
 - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 - FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 - FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
 НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE

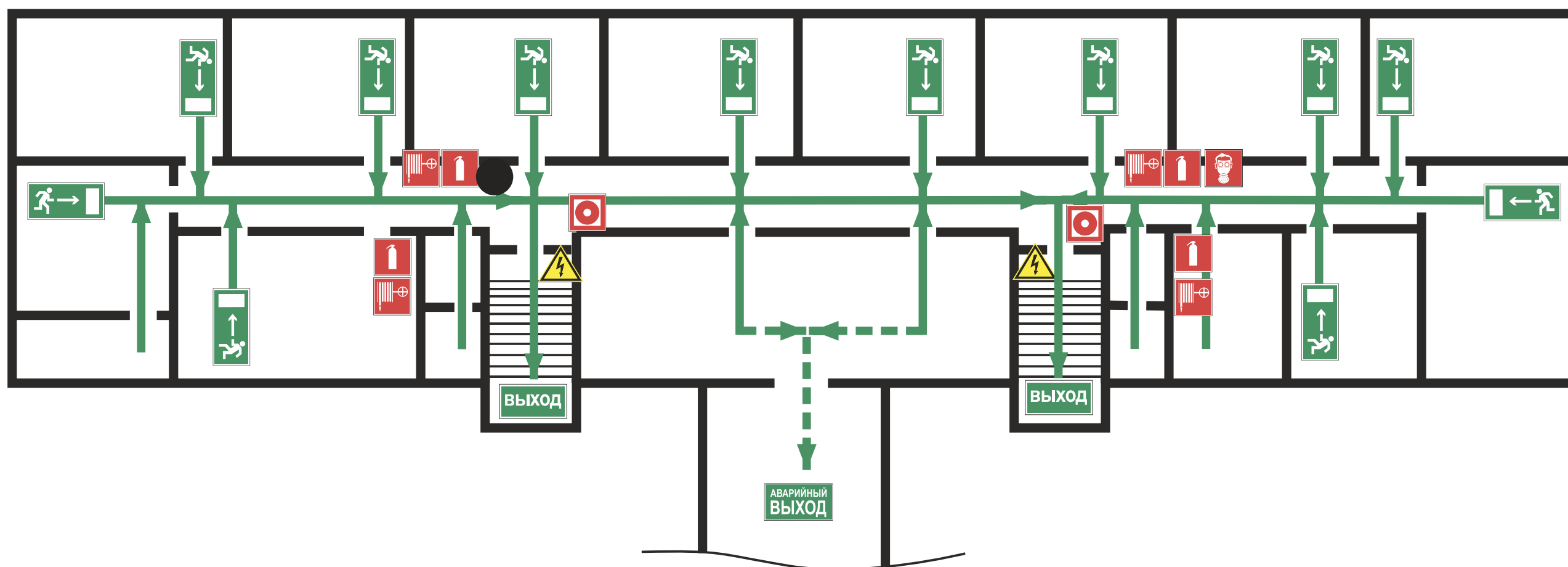
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
 ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
 - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
 HAVING REACHED A SAFE PLACE


- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
 - PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
 - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 3. In case of fire or another emergency, follow the instructions.



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS					
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	НАПРАВЛЕНИЕ К АВАРИЙНОМУ ВЫХОДУ/TO EMERGENCY EXIT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
	ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		
	АВАРИЙНЫЙ ВЫХОД/EMERGENCY EXIT				

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, ул. Кировоградская, д. 25, корпус 2

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## 2 этаж/floor

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
 - УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
 - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 - FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 - FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
 НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE

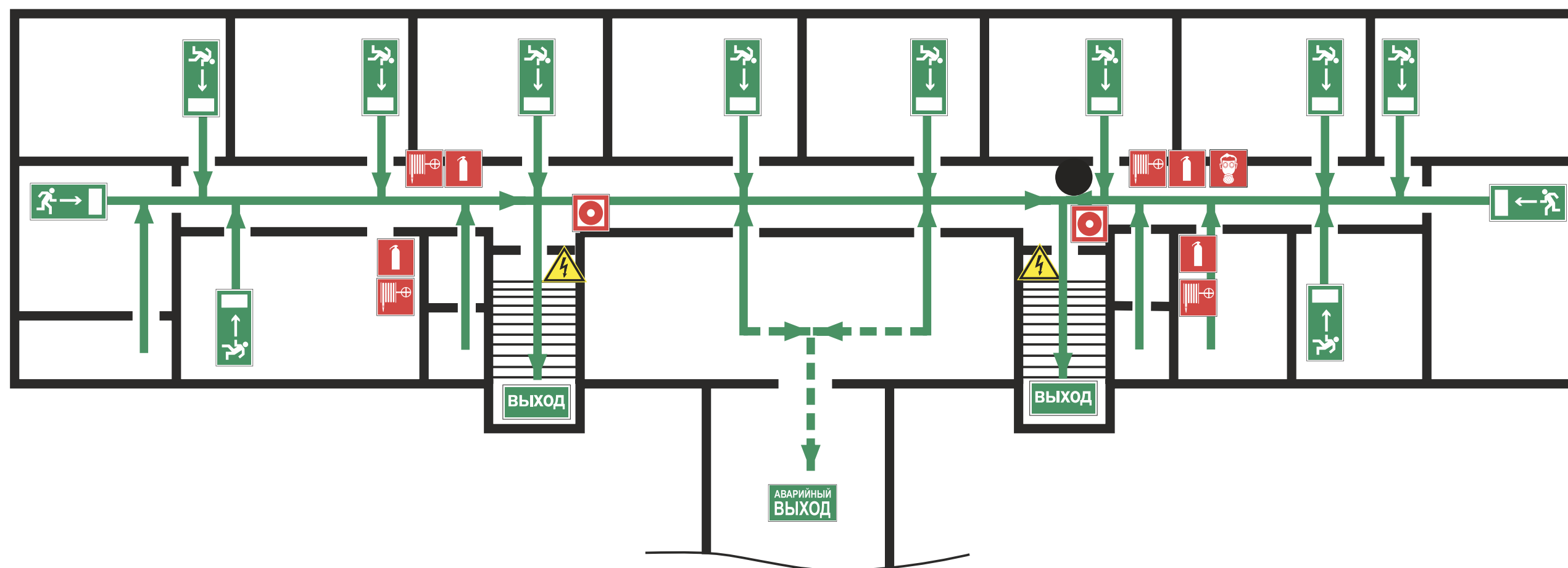
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
 ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
 - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 IN THE ROOM












5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
 HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
 ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
 - PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
 - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной  
 ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency,  
 follow the instructions.



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS					
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К АВАРИЙНОМУ ВЫХОДУ/TO EMERGENCY EXIT		АВАРИЙНЫЙ ВЫХОД/EMERGENCY EXIT		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
					ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
					КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

## EVACUATION PROCEDURE

in case of fire and other emergencies

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Кировоградская, д. 25, корпус 2

### 2 этаж/floor

#### ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:



IN CASE OF FIRE CALL:

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА

**112** ЕДИННЫЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ

##### IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

##### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112

CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

##### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

##### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE

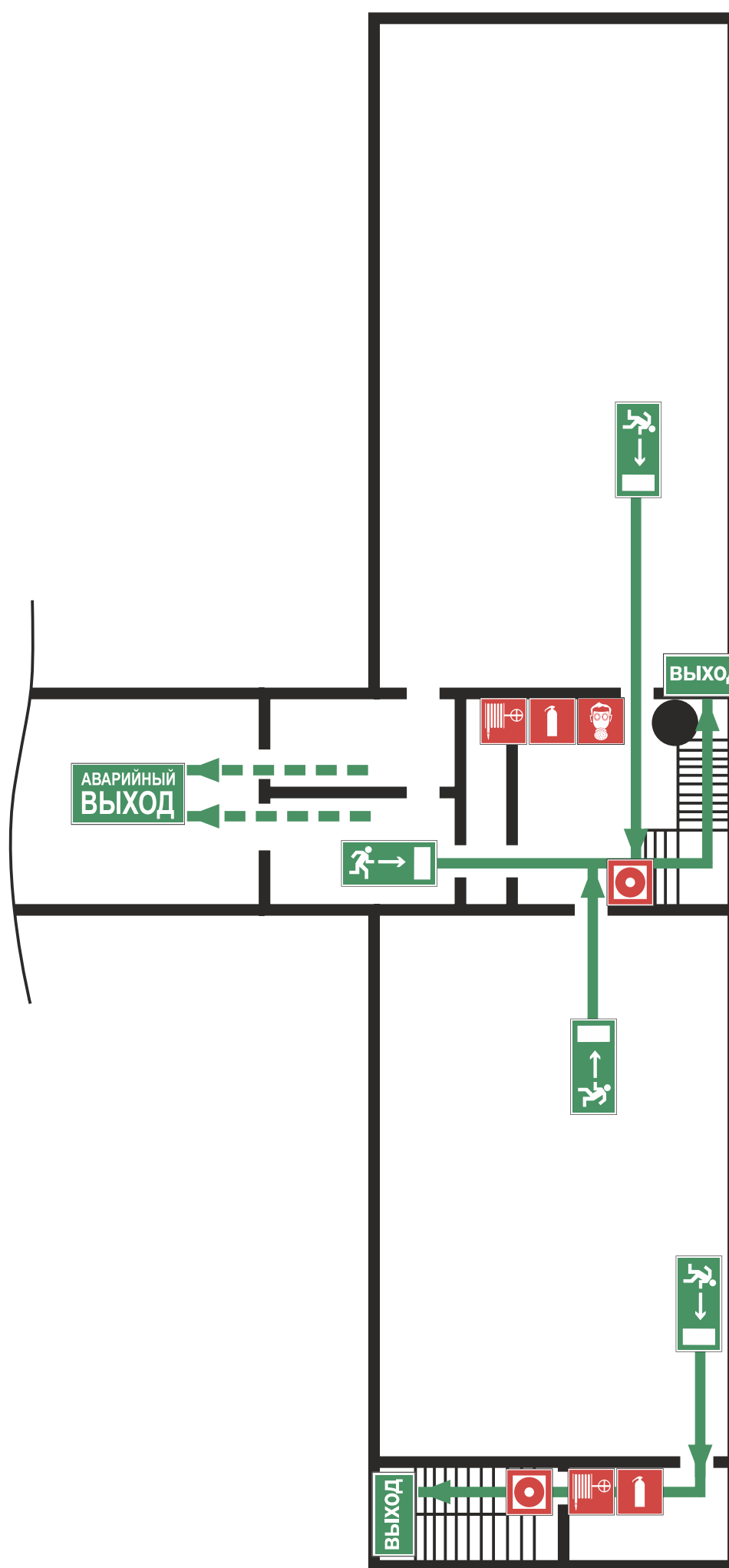
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

##### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

##### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE


- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
	НАПРАВЛЕНИЕ К АВАРИЙНОМУ ВЫХОДУ/TO EMERGENCY EXIT		АВАРИЙНЫЙ ВЫХОД EMERGENCY EXIT				

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, ул. Кировоградская, д. 25, корпус 2


УТВЕРЖДЕН


приказом РГГУ от 08.12.2021



№ 01-718/осн



## 3 этаж/floor


### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
 - УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
 - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 - CALL OUT IN A LOUD VOICE

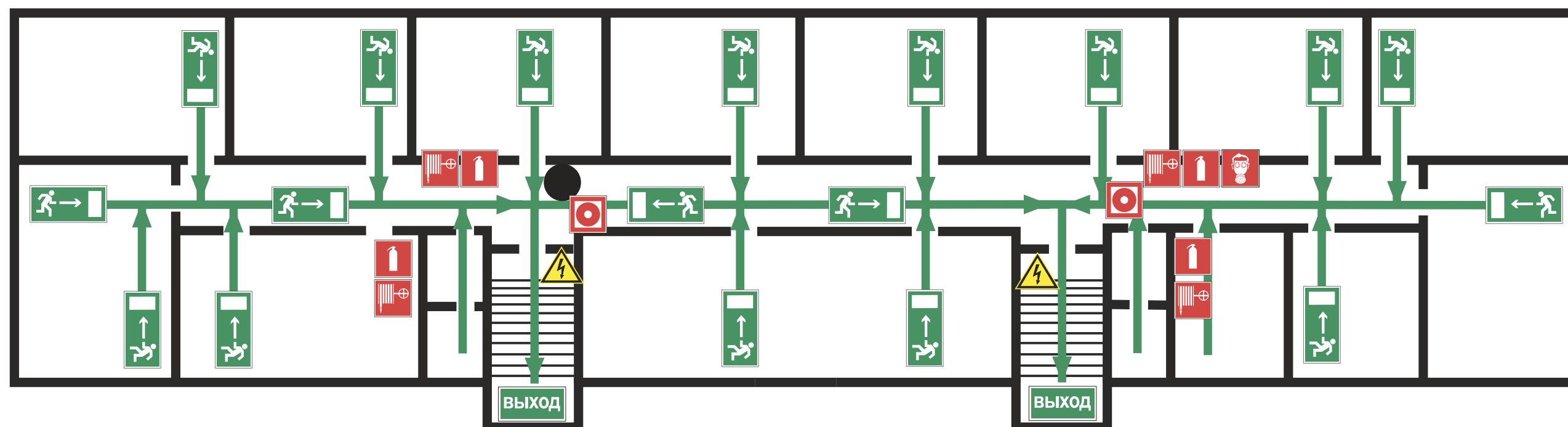
3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
**ВЫХОД** - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
 НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 - ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 - AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
 - ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
 - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 - IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
 HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
 - ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
 - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
 - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE


**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS					
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
			СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
					ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
					КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON



**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, ул. Кировоградская, д. 25, корпус 2

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## 3 этаж/floor

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

- 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL
- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
  - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
  - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
  - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

- 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE
- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
 - УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
 - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
  - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 - CALL OUT IN A LOUD VOICE

- 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
  - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 - FOLLOW THE EXIT SIGNS
  - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 - FIND AN EXIT TO THE STREET
  - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

- 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
 НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 AND FIRE HOSE
  - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
 ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
 - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 IN THE ROOM

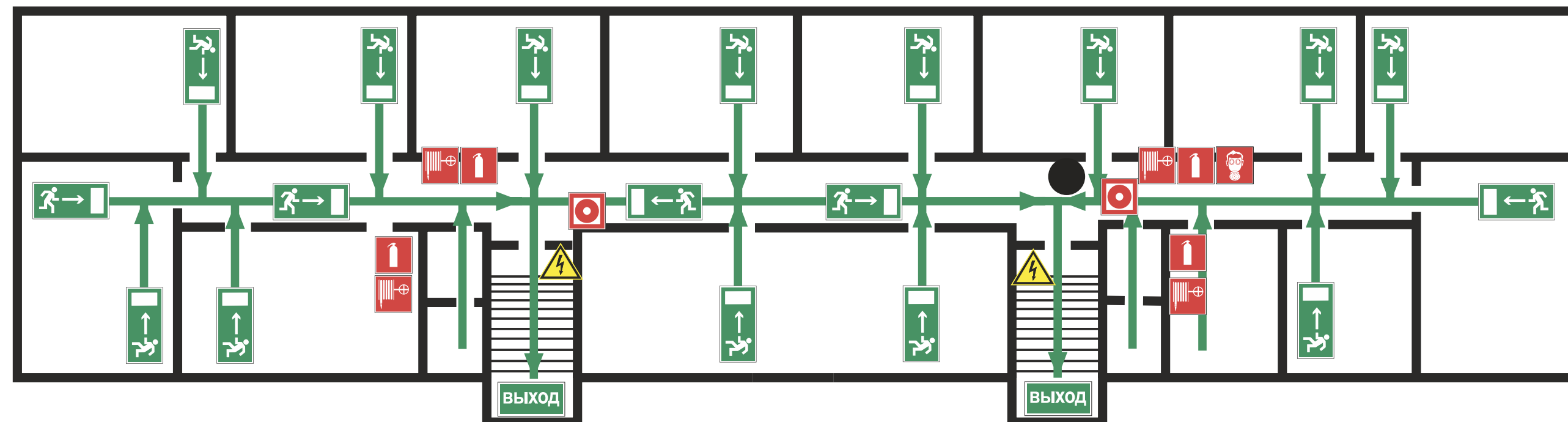
- 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
 HAVING REACHED A SAFE PLACE
- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
 ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
 - PROVIDE FIRST AID
  - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
 - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

- ВНИМАНИЕ!**


  1. Сориентируйтесь на плане.
  2. Определите свое местоположение.
  3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**

  1. Make sure you understand the map.
  2. Determine your location on the map.
  2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS					
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД EXIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		ТЕЛЕФОН TELEPHONE		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
			КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON		

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
**ОХРАНА**  
**112** ЕДИННЫЙ НОМЕР  
**ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ**

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций


in case of fire and other emergencies

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Кировоградская, д. 25, корпус 2


## 3 этаж/floor

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES



1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

-  - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER



2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
ALERT OTHER PEOPLE

-  - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ
- CALL OUT IN A LOUD VOICE


3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
HELP EVACUATE PEOPLE

-  - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
-  - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
HELP EXTINGUISH THE FIRE

-  - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И
- ПОЖАРНЫЙ КРАН
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER
- AND FIRE HOSE
-  - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ
- ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY
- IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
HAVING REACHED A SAFE PLACE

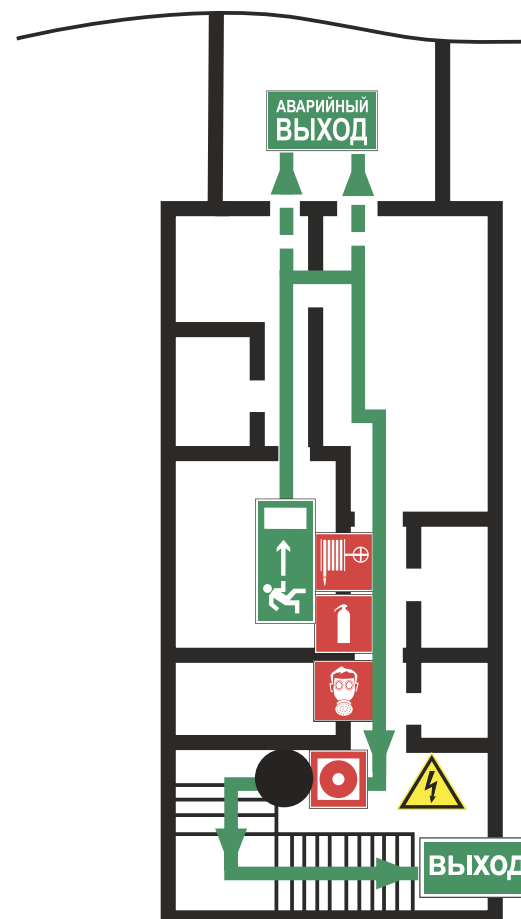
-  - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ
- ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ
- СЛУЖБ
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

### ВНИМАНИЕ!


1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

### ATTENTION!

1. Make sure you understand the map.
2. Determine your location on the map.
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.



### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВАША КОМНАТА/YOUR ROOM		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		АВАРИЙНЫЙ ВЫХОД/EMERGENCY EXIT		АПТЕЧКА FIRST AID KIT		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	НАПРАВЛЕНИЕ К АВАРИЙНОМУ ВЫХОДУ/TO EMERGENCY EXIT		ВЫХОД/EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT
							ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ШИТ SWITCHBOARD